

**Kế hoạch Chăm sóc Phù hợp Văn hóa, Ngôn ngữ và Tinh thần Người Dùng Dịch vụ**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**Vietnamese - Tiếng Việt**

**www.culturaldiversity.com.au**



**Giới thiệu về Mẫu Đơn này**

**About this Form**

Mẫu đơn này là một kế hoạch chăm sóc. Kế hoạch chăm sóc này:

*This form is a care plan. The care plan:*

• Giúp cho nhân viên chăm sóc theo cách tôn trọng văn hóa, ngôn ngữ và tín ngưỡng của người được chăm sóc.

*Helps staff take care of people in a way that respects their culture, language, and faith.*

• Có những câu hỏi để giúp nhân viên tìm hiểu những gì mỗi người cần để cảm thấy được hòa nhập và tôn trọng.

*Has questions to help staff find out what each person needs to feel included and respected.*

• Giải thích những gì nhân viên sẽ làm để làm cho người đó cảm thấy thoải mái.

*Explains what the staff will do to make the person feel comfortable.*

• Giải thích những người nào nữa sẽ giúp họ, ví dụ gia đình hoặc bạn bè.

*Explains who else will help, for example family or friends.*

**www.culturaldiversity.com.au**



|  |
| --- |
| **Tên của người dùng dịch vụ/khách hàng:**  Name of consumer/client:  \*Mẫu đơn này đề cập đến người dùng dịch vụ theo thực hành phổ biến hiện nay trong chăm sóc người  cao niên. Với người dùng dịch vụ, chúng tôi muốn nói đến khách hàng hoặc người nhận chăm sóc.  *\*This form refers to consumers as currently common practice in aged care. With consumer, we mean client  or care recipient.* |
| **Tên tổ chức mà người dùng dịch vụ nhận dịch vụ từ đó:**  Name of organisation the consumer receives services from: |
| **Ngày tháng năm hôm nay:**  Today’s date: |
| **Tên và chức vụ của nhân viên hoàn thành bản kế hoạch:**  Name and role title of staff member completing the plan: |



**Kế hoạch Chăm sóc Phù hợp Văn hóa, Ngôn ngữ và Tinh thần Người Dùng Dịch vụ**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**



**Kế hoạch Chăm sóc Phù hợp Văn hóa, Ngôn ngữ và Tinh thần Người Dùng Dịch vụ**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**1. Người dùng dịch vụ có cần nói chuyện với ai đó cùng văn hóa hoặc   
tín ngưỡng không.**

Does this consumer need to talk to someone of their culture or faith?   
This includes their friends and family overseas.

1. **Người dùng dịch vụ cần gì để cảm thấy được hòa nhập hơn**

What does the consumer need to feel more included?

1. **Chúng tôi sẽ làm gì để làm cho người dùng dịch vụ cảm thấy được hòa nhập hơn?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Ai sẽ là nhân viên thực hiện điều này?**

Who will be the staff to do this?

1. **Những người khác sẽ giúp đỡ là ai? Ví dụ, bạn bè, gia đình, các tổ chức đa văn hóa.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Có điều gì nữa quan trọng không?**

Is there anything else that is important?

2. Người dùng dịch vụ có bất kỳ nghi thức văn hóa hoặc tinh thần, các ngày hoặc sự kiện nào quan trọng đối với họ không?

Does this consumer have any cultural or spiritual rituals, significant days   
or events that are important to them?

1. Người dùng dịch vụ cần gì để cảm thấy được hòa nhập hơn

What does the consumer need to feel more included?

1. **Chúng tôi sẽ làm gì để làm cho người dùng dịch vụ cảm thấy được hòa nhập hơn?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Ai sẽ là nhân viên thực hiện điều này?**

Who will be the staff to do this?

1. **Những người khác sẽ giúp đỡ là ai? Ví dụ, bạn bè, gia đình, các tổ chức đa văn hóa.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Có điều gì nữa quan trọng không?**

Is there anything else that is important?

3. Người dùng dịch vụ có bất kỳ nhu cầu chăm sóc cá nhân nào quan trọng theo văn hóa hoặc tín ngưỡng của họ không?

Does this consumer have any personal care needs that are important in their culture or faith?

1. Người dùng dịch vụ cần gì để cảm thấy được hòa nhập hơn

What does the consumer need to feel more included?

1. **Chúng tôi sẽ làm gì để làm cho người dùng dịch vụ cảm thấy được hòa nhập hơn?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Ai sẽ là nhân viên thực hiện điều này?**

Who will be the staff to do this?

1. **Những người khác sẽ giúp đỡ là ai? Ví dụ, bạn bè, gia đình, các tổ chức đa văn hóa.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Có điều gì nữa quan trọng không?**

Is there anything else that is important?

4. Người dùng dịch vụ có thích thưởng thức âm nhạc liên quan đến văn hóa hoặc tín ngưỡng của họ không?

Does this consumer enjoy music that is connected to their culture or faith?

1. Người dùng dịch vụ cần gì để cảm thấy được hòa nhập hơn

What does the consumer need to feel more included?

1. **Chúng tôi sẽ làm gì để làm cho người dùng dịch vụ cảm thấy được hòa nhập hơn?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Ai sẽ là nhân viên thực hiện điều này?**

Who will be the staff to do this?

1. **Những người khác sẽ giúp đỡ là ai? Ví dụ, bạn bè, gia đình, các tổ chức đa văn hóa.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Có điều gì nữa quan trọng không?**

Is there anything else that is important?

5. Người dùng dịch vụ có thích thưởng thức các phương tiện truyền thông và giải trí, ví dụ radio, báo hoặc TV liên quan đến văn hóa hoặc tín ngưỡng của họ?

Does this consumer enjoy media and entertainment, for example radio, newspapers or TV that are related to their culture or faith?

1. Người dùng dịch vụ cần gì để cảm thấy được hòa nhập hơn

What does the consumer need to feel more included?

1. **Chúng tôi sẽ làm gì để làm cho người dùng dịch vụ cảm thấy được hòa nhập hơn?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Ai sẽ là nhân viên thực hiện điều này?**

Who will be the staff to do this?

1. **Những người khác sẽ giúp đỡ là ai? Ví dụ, bạn bè, gia đình, các tổ chức đa văn hóa.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Có điều gì nữa quan trọng không?**

Is there anything else that is important?

6. Người dùng dịch vụ có cần hỗ trợ ngôn ngữ không, ví dụ một thông dịch viên?

Does this consumer need language support, for example an interpreter?

1. Người dùng dịch vụ cần gì để cảm thấy được hòa nhập hơn

What does the consumer need to feel more included?

1. **Chúng tôi sẽ làm gì để làm cho người dùng dịch vụ cảm thấy được hòa nhập hơn?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Ai sẽ là nhân viên thực hiện điều này?**

Who will be the staff to do this?

1. **Những người khác sẽ giúp đỡ là ai? Ví dụ, bạn bè, gia đình, các tổ chức đa văn hóa.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Có điều gì nữa quan trọng không?**

Is there anything else that is important?

7. Người dùng dịch vụ có bất kỳ sở thích ẩm thực nào dựa trên văn hóa hoặc tín ngưỡng của họ không?

Does this consumer have any food preferences based on their culture or faith?

1. Người dùng dịch vụ cần gì để cảm thấy được hòa nhập hơn

What does the consumer need to feel more included?

1. **Chúng tôi sẽ làm gì để làm cho người dùng dịch vụ cảm thấy được hòa nhập hơn?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Ai sẽ là nhân viên thực hiện điều này?**

Who will be the staff to do this?

1. **Những người khác sẽ giúp đỡ là ai? Ví dụ, bạn bè, gia đình, các tổ chức đa văn hóa.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Có điều gì nữa quan trọng không?**

Is there anything else that is important?

8. Có bất kỳ nhu cầu chăm sóc nào khác về mặt văn hóa, ngôn ngữ hoặc tinh thần cho người dùng dịch vụ không?

Are there any other cultural, language or spiritual care needs for this consumer?

1. Người dùng dịch vụ cần gì để cảm thấy được hòa nhập hơn

What does the consumer need to feel more included?

1. **Chúng tôi sẽ làm gì để làm cho người dùng dịch vụ cảm thấy được hòa nhập hơn?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Ai sẽ là nhân viên thực hiện điều này?**

Who will be the staff to do this?

1. **Những người khác sẽ giúp đỡ là ai? Ví dụ, bạn bè, gia đình, các tổ chức đa văn hóa.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Có điều gì nữa quan trọng không?**

Is there anything else that is important?

**www.culturaldiversity.com.au**



**Kế hoạch Chăm sóc Phù hợp Văn hóa, Ngôn ngữ và Tinh thần Người Dùng Dịch vụ**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



**Kế hoạch Chăm sóc Phù hợp Văn hóa, Ngôn ngữ và Tinh thần Người Dùng Dịch vụ**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



**Kế hoạch Chăm sóc Phù hợp Văn hóa, Ngôn ngữ và Tinh thần Người Dùng Dịch vụ**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



**Kế hoạch Chăm sóc Phù hợp Văn hóa, Ngôn ngữ và Tinh thần Người Dùng Dịch vụ**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



**Kế hoạch Chăm sóc Phù hợp Văn hóa, Ngôn ngữ và Tinh thần Người Dùng Dịch vụ**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



**Kế hoạch Chăm sóc Phù hợp Văn hóa, Ngôn ngữ và Tinh thần Người Dùng Dịch vụ**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



**Kế hoạch Chăm sóc Phù hợp Văn hóa, Ngôn ngữ và Tinh thần Người Dùng Dịch vụ**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

Thông tin này được Trung tâm Đa dạng Văn hóa trong Chăm sóc Người Cao niên soạn thảo vào năm 2024.  
Bộ Y tế và Chăm sóc Người Cao niên của Chính phủ Úc tài trợ ấn phẩm này.

This information was compiled by the Centre for Cultural Diversity in Ageing in 2024.  
This publication was funded by the Australian Government Department of Health and Aged Care.

© Centre for Cultural Diversity in Ageing 2024.

**www.culturaldiversity.com.au**

